



BẢN TIN HIỆP NHẤT

GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

915 S Wakefield St Arlington, VA 22204
 Telephone: (703) 553-0370 Fax: (703) 553-0371
<http://www.cttdva.org> E-mail: office@cttdva.com

CHÚA NHẬT XIX THƯỜNG NIÊN - A

Mồng 09 tháng 08 năm 2020



Chương Trình Mục Vụ

✠ THÁNH LỄ:

- Thứ Hai – Thứ Sáu: 8g00 sáng
- Thứ Bảy: 8g00 sáng
- Thứ Bảy: Lễ vọng Chúa Nhật 6g00 chiều
- Chúa Nhật: 8g00 sáng và 11g00 sáng
- Thánh Lễ trực tuyến: <http://cttdva.org>

✠ CHẦU THÁNH THỂ:

- Thứ Sáu đầu tháng
- Thứ Bảy đầu tháng
- Thứ Năm
- Thứ Bảy

✠ GIẢI TỘI:

- Thứ Hai – Chúa Nhật: Xin hẹn trước khi đến

✠ XỨC DẦU BỆNH NHÂN:

- Thông thường: Xin liên lạc văn phòng để lấy hẹn.
- Nguy tử: Xin gọi số (703) 894-7141 hoặc (703) 894-7174.

Văn Phòng Giáo Xứ	(703) 553-0370
Cha xứ Giuse Đặng Quốc An, O.P.	(703) 982-7534
Cha phó Tôma Phó Quốc Luân, O.P.	(703) 894-7174
Cha phó Giuse Vũ Minh Tiến, O.P.	(703) 982-7506
Cha phó Vincentê M. Lê Quốc Hùng, O.P.	(703) 982-7532

✠ KINH MÂN CÔI, KINH SÁNG, KINH CHIỀU, KINH TỐI, GIỜ KÍNH ĐỨC MẸ LA VANG & CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM:

- Thứ Hai - Thứ Sáu:
- Thứ Hai - Thứ Năm:

✠ VIẾNG ĐÀNG THÁNH GIÁ:

- Thứ Sáu:

✠ GIỜ KÍNH ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP:

- Thứ Bảy:

✠ HÔN PHỐI:

- Theo luật của giáo phận Arlington, xin liên lạc với cha xứ ít nhất sáu (6) tháng trước.

✠ RỬA TỘI:

- Chúa Nhật tuần 1 và tuần 3 (sau lễ 12g00). Xin liên lạc với văn phòng giáo xứ trước ba (3) tuần.

✠ GIA NHẬP GIÁO XỨ:

- Xin điền vào mẫu đơn rồi gửi về văn phòng giáo xứ.

✠ TÌM HIỂU ĐẠO CHỨA:

- Khóa học bắt đầu từ tháng 10. Xin liên lạc văn phòng giáo xứ và văn phòng giáo lý.

CHÚA NHẬT XIX THƯỜNG NIÊN – NĂM A

Mùng 09 tháng 08 năm 2020

GIỚI THIỆU CHỦ ĐỀ



Nhìn lại quãng đời đã đi qua nhiều khi làm chúng ta kinh ngạc: Có những điều trước đây chúng ta không bao giờ nghĩ là mình có được, thế mà bây giờ lại có! Có những nơi không bao giờ chúng ta nghĩ mình có thể đặt chân đến đó, thế mà lại đến và sống ở đó! Có những trở ngại mà lúc phải đương đầu chúng ta nghĩ không thể vượt qua, thế mà lại vượt qua được... Suy nghĩ những điều này làm chúng ta tự hỏi: Lạ thật! Hình như có người nào điều khiển cuộc đời chứ không phải chính chúng ta, vì có điều chúng ta mong muốn lại không xảy ra, và có điều chúng ta không mong muốn lại xảy ra!

Những điều này không chỉ xảy ra cho chúng ta trong thời đại này, nhưng nếu theo dõi kinh nghiệm của người xưa được thuật lại trong các Bài đọc hôm nay, chúng ta có thể nhận ra những nét quen thuộc. Trong bài đọc 1, ngôn sứ Ê-li-a cảm thấy nhiệt thành hăng hái khi dự cuộc thi để làm chứng cho Đức Chúa trên núi Khô-rêp; nhưng khi phải chạy trốn hoàng hậu Isabel, ông cảm thấy buồn tủi và trách Thiên Chúa sao để ông phải chạy trốn như vậy. Thiên Chúa hiện đến với ông trong làn gió nhẹ hiu hiu, để nhắc nhở cho tiên tri biết Ngài vẫn đang hiện diện với ông. Trong bài đọc 2, mặc dù được Thiên Chúa dành đặc biệt để loan truyền Tin Mừng cho dân ngoại, thánh Phao-lô vẫn dành thời gian để rao truyền Đức Ki-tô cho người Do-thái vì lòng yêu mến dân tộc của ông. Thánh Phao-lô không thể hiểu lý do tại sao người Do-thái không tin vào Đức Ki-tô mặc dù các ngôn sứ đã nói về Ngài trong Kinh Thánh. Sau cùng, thánh Phao-lô phải nhìn nhận Thiên Chúa có kế hoạch riêng cho họ. Trong Tin Mừng, Chúa Giê-su truyền cho tông đồ Phê-rô được đi trên mặt nước biển mà đến với Ngài; nhưng khi ông bắt đầu sợ hãi vì sóng gió nổi lên, ông bị chìm và kêu cầu Chúa cứu. Ngài đưa tay đỡ ông và trách: “Người đâu mà kém tin vậy! Sao lại hoài nghi?”

Lm. Anthony Đinh Minh Tiên, O.P.

LỊCH PHỤNG VỤ CÔNG GIÁO

- Thứ Hai, 10.08 Thánh Lô-ren-xô, phó tế, tử đạo. Lễ kính.
Thứ Ba, 11.08 Thánh Co-la-ra, trinh nữ. Lễ nhớ.
Thứ Tư, 12.08 Thánh Jane Frances de Chantal, nữ tu.
Thứ Năm, 13.08 Thánh Pông-xi-a-nô, giáo hoàng, và thánh Hi-pô-li-tô, linh mục, tử đạo.
Thứ Sáu, 14.08 Thánh Mac-xi-mi-li-a-nô Kôn-bê, linh mục, tử đạo. Lễ nhớ.
Thứ Bảy, 15.08 Đức Mẹ Lên Trời. Lễ trọng.
Chúa Nhật, 16.08 **CHÚA NHẬT XX THƯỜNG NIÊN – NĂM A.**

LỄ ĐỨC MẸ LÊN TRỜI



**Đức Mẹ Lên Trời
15-08**

Chúng ta cùng với toàn thể Giáo Hội Công Giáo hân hoan ca tụng Chúa vì đã thực hiện những nhiệm mầu cao cả nơi Đức Trinh Nữ Maria.

Đức Mẹ là người Kitô hữu đầu tiên được hưởng trọn vẹn ơn cứu rỗi và thánh hóa, bởi vì Đức Mẹ được Chúa cho lên trời cả hồn lẫn xác để mãi mãi sống tràn đầy trong vinh quang và tình yêu vô cùng vô tận của Thiên Chúa.

Lễ Đức Mẹ Lên Trời cũng chính là ngày đại lễ của mỗi người chúng ta, bởi vì chúng ta cũng được thông phần cứu chuộc và thánh hóa với Đức Mẹ.

Lễ Đức Mẹ Lên Trời năm nay nhằm Thứ Bảy, ngày 15 tháng 8. Lễ trọng. Tại Giáo xứ có 2 Thánh lễ được cử hành vào lúc 8 giờ sáng và 12 giờ trưa.

Giáo xứ gửi lời chúc mừng bốn mạng đến Giáo Họ Đức Mẹ La Vang, ca đoàn La Vang và quý vị đã nhận Đức Maria làm quan thầy bốn mạng. Nguyên xin Chúa, qua lời bầu cử của Đức Mẹ luôn gìn giữ và chúc lành xuống trên toàn thể quý vị và gia đình.

Ý CHỈ CẦU NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA TRONG THÁNG 8, 2020

Ý chung: Cầu cho những người đang sống và làm việc trên biển. Xin Chúa ban cho những người đang sinh sống và làm việc trên biển được các thủy thủ, các ngư phủ và gia đình của họ cảm thông.

SINH HOẠT GIÁO XỨ



Parish Calendar

CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ THÁNG 8, 2020

- ♦ **Chúa Nhật, mùng 9 tháng 8: CHÚA NHẬT XIX THƯỜNG NIÊN – NĂM A.**
- ♦ **Thứ Hai, ngày 10 tháng 8:** Thánh Lô-ren-xô, phó tế, tử đạo. Lễ kính.
- ♦ **Thứ Ba, ngày 11 tháng 8:** Thánh Cơ-la-ra, trinh nữ. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Tư, ngày 12 tháng 8:** Thánh Jane Frances de Chantal, nữ tu.
- ♦ **Thứ Năm, ngày 13 tháng 8:** Thánh Pông-xi-a-nô, giáo hoàng, và thánh Hi-pô-li-tô, linh mục, tử đạo.
- ♦ **Thứ Sáu, ngày 14 tháng 8:** Thánh Mac-xi-mi-li-a-nô Côn-bê, linh mục, tử đạo. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Bảy, ngày 15 tháng 8: Đức Mẹ Lên Trời. Lễ trọng.**
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 16 tháng 8: CHÚA NHẬT XX THƯỜNG NIÊN – NĂM A.**
- ♦ **Thứ Hai, ngày 17 tháng 8:** Thánh Gia-Thịnh, O.P., linh mục. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Tư, ngày 19 tháng 8:** Thánh Gio-an O-đơ, linh mục.
- ♦ **Thứ Năm, ngày 20 tháng 8:** Thánh Bê-na-đô, viện phụ, tiến sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Sáu, ngày 21 tháng 8:** Thánh Pi-ô X, giáo hoàng. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Bảy, ngày 22 tháng 8:** Đức Trinh Nữ Ma-ri-a Nữ Vương. Lễ nhớ.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 23 tháng 8: CHÚA NHẬT XXI THƯỜNG NIÊN – NĂM A.**
- ♦ **Thứ Hai, ngày 24 tháng 8:** Thánh Ba-tô-lô-mê-ô, Tông Đồ. Lễ kính.
- ♦ **Thứ Ba, ngày 25 tháng 8:** Thánh Lu-i; Thánh Giu-se Ca-la-xan, linh mục.
- ♦ **Thứ Năm, ngày 27 tháng 8:** Thánh nữ Mô-ni-ca. Lễ nhớ. **Bồn mạng Hội Các Bà Mẹ Công Giáo.**
- ♦ **Thứ Sáu, ngày 28 tháng 8:** Thánh Au-gút-ti-nô, giám mục, tiến sĩ Hội Thánh. Lễ kính.

- ♦ **Thứ Bảy, ngày 29 tháng 8:** Thánh Gio-an Tẩy Giả bị trảm quyết. Lễ nhớ.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 30 tháng 8: CHÚA NHẬT XXII THƯỜNG NIÊN – NĂM A.**

CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ THÁNG 9, 2020

- ♦ **Thứ Năm, mùng 3 tháng 9:** Thánh Grê-gô-ri-ô Cả, giáo hoàng, tiến sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Bảy, mùng 5 tháng 9: Lễ giỗ ân nhân và thân nhân của Dòng Đa Minh.**
- ♦ **Chúa Nhật, mùng 6 tháng 9: CHÚA NHẬT XXIII THƯỜNG NIÊN – NĂM A.**
- ♦ **Thứ Ba, mùng 8 tháng 9: Sinh nhật Đức Trinh Nữ Ma-ri-a. Lễ kính.**
- ♦ **Thứ Tư, mùng 9 tháng 9:** Thánh Phê-rô Cơ-la-ve, linh mục.
- ♦ **Thứ Sáu, ngày 11 tháng 9: Tết Trung Thu.**
- ♦ **Thứ Bảy, ngày 12 tháng 9:** Thánh Danh Đức Trinh Nữ Ma-ri-a.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 13 tháng 9: CHÚA NHẬT XXIV THƯỜNG NIÊN – NĂM A.**
- ♦ **Thứ Hai, ngày 14 tháng 9:** Suy Tôn Thánh Giá. Lễ kính. **Bồn mạng quý sơ Dòng Mến Thánh Giá Đà Lạt.**
- ♦ **Thứ Ba, ngày 14 tháng 9:** Đức Mẹ sầu bi. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Tư, ngày 16 tháng 9:** Thánh Co-nê-li-ô, giáo hoàng và thánh Sip-ri-a-nô, giám mục, tử đạo. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Năm, ngày 17 tháng 9:** Thánh Rô-béc-tô Ben-lác-mi-nô, giám mục, tiến sĩ Hội Thánh.
- ♦ **Thứ Sáu, ngày 18 tháng 9:** Thánh Gio-an Mai-san, O.P., tu sĩ. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Bảy, ngày 19 tháng 9:** Thánh Gia-nu-a-ri-ô, giám mục, tử đạo.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 20 tháng 9: CHÚA NHẬT XXV THƯỜNG NIÊN – NĂM A.**
- ♦ **Thứ Hai, ngày 21 tháng 9:** Thánh Mát-thêu, Tông Đồ, Tác Giả Sách Tin Mừng. Lễ kính.
- ♦ **Thứ Tư, ngày 23 tháng 9:** Thánh Pi-ô thành Pi-e-tren-ci-na (Thánh Pi-ô Năm Dấu Thánh), linh mục. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Bảy, ngày 26 tháng 9:** Thánh Côt-ma và thánh Đa-mi-a-nô, tử đạo.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 27 tháng 9: CHÚA NHẬT XXVI THƯỜNG NIÊN – NĂM A.**

- ♦ **Thứ Hai, ngày 28 tháng 9:** Thánh Ibanhê, O.P., linh mục. Thánh Ven-xet-lao, tử đạo; Thánh Lô-ren-xô Ru-y và các bạn, tử đạo.
- ♦ **Thứ Ba, ngày 29 tháng 9:** Các Tổng Lãnh Thiên Thần Mi-ca-en, Gap-ri-en và Ra-pha-en. Lễ kính.
- ♦ **Thứ Tư, ngày 30 tháng 9:** Thánh Giê-rô-ni-mô, linh mục, tiền sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ.

THÁNH LỄ MỪNG NGÂN KHÁNH VÀ KIM KHÁNH HÔN NHÂN TẠI GIÁO PHẬN ARLINGTON

Văn Phòng Đời Sống Gia Đình – Giáo phận Arlington sẽ tổ chức lễ Ngân Khánh (25 năm) và Kim Khánh (50 năm), vào Chúa Nhật, mùng 4 tháng 10, 2020, lúc 2 giờ 30 chiều tại Nhà Thờ Chánh Tòa St. Thomas More – Arlington, Virginia.

Đức Cha Michael F. Burbidge, Giám mục Giáo phận Arlington sẽ chủ tọa và nhận lời hứa hôn nhân đặc biệt cho những cặp đã thành hôn vào năm 1995 (25 năm) và năm 1970 (50 năm).

Xin ghi tên trực tiếp với văn phòng giáo xứ. Hạn chót là Thứ Hai, ngày 14 tháng 9, 2020.

Văn phòng giáo phận sẽ gửi thiệp giữ chỗ và những điều cần biết thẳng đến nhà quý vị theo địa chỉ ghi với Giáo xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam. Mọi chi tiết xin vào trang mạng: www.arlingtondiocese.org/MJM

THÁNH LỄ KỶ NIỆM THÀNH HÔN TẠI GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

Giáo xứ sẽ tổ chức Thánh Lễ trọng thể cho quý vị kỷ niệm 25 năm, 30 năm, 40 năm, 50 năm và 60 năm thành hôn lúc **12 giờ trưa Chúa Nhật, ngày 27 tháng 12, 2020** - Lễ Thánh Gia Thất. Để cho giáo xứ có thể xin Phép Lành Tòa Thánh và tổ chức chu đáo hơn, xin ghi danh sớm với văn phòng giáo xứ. Hạn chót là Thứ Hai, ngày 23 tháng 11, 2020.

CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH “CHỨNG NHÂN TIN MỪNG”

CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH “CHỨNG NHÂN TIN MỪNG” do Phụ Tinh Đa-Minh Việt Nam Hải Ngoại và Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, VA thực hiện. Chương trình phát thanh vào lúc 9:00 sáng Chúa Nhật trên Bảng Tần WRLD Channel 30: Cox Cable: Falls Church, Fairfax County; Verizon FiOS TV: Falls Church, Fairfax County, Loudoun County, Leesburg, Prince William County, Stafford County, Fredericksburg. Hoặc nghe qua hệ YouTube:

<https://www.youtube.com/watch?v=3t5xMYMpzgw>

THÔNG TIN VÀ SINH HOẠT TẠI GIÁO XỨ

Nếu quý vị muốn nhận được những thông tin và sinh hoạt liên quan đến Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam – Arlington, Virginia, xin gửi E-mail về office@cttdva.com để được đăng nhập vào E-mail group của Giáo Xứ.

LỊCH GIỜ LỄ VÀ GIỜ CẦU NGUYỆN TRỰC TUYẾN

Được phát sóng qua trang mạng của giáo xứ: <https://cttdva.org/>

Thứ Hai đến Thứ Sáu:

08:00 AM – Thánh Lễ

Thứ Bảy:

08:00 AM – Thánh Lễ

06:00 PM – Thánh Lễ (Chúa Nhật)

Chúa Nhật:

08:00 AM – Thánh Lễ

11:00 AM – Thánh Lễ.

XIN YẾM TRỢ GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM ARLINGTON, VIRGINIA TỪ TƯ GIA QUA BAO THƯ

Giáo xứ có gửi các bao thư xin lễ và các phong thư có địa chỉ của Giáo xứ để quý vị tùy nghi sử dụng khi gửi các đóng góp về cho Giáo xứ.

Quý vị có thể bỏ các phong bì đóng góp có số danh bộ của gia đình quý vị cùng với ngân phiếu và bao thư xin lễ vào các phong thư có địa chỉ của Giáo xứ.

Lưu ý: Xin đừng bỏ tiền mặt vào phong bì mà chỉ dùng ngân phiếu; Không cần phải dán stamp khi gửi các phong thư về cho Giáo xứ. Nếu cần thêm bao thư xin lễ và các phong thư có địa chỉ của Giáo xứ, xin liên lạc văn phòng Giáo xứ (703) 553-0370.

Chúng con xin chân thành cảm ơn sự quan tâm và hỗ trợ của quý vị với Giáo xứ.

TIỀN NHẬN ĐƯỢC TRONG TUẦN (01/08/2020 – 05/08/2020)

Bao thư đóng góp lễ Thứ Bảy & Chúa Nhật	\$3,053.00
Hộp tiền nên khẩn	\$331.00
Hộp tiền giúp người nghèo	\$113.00
Gia đình tang quyến ủng hộ Giáo xứ	\$100.00
Lệ phí hồ sơ nghi thức Hôn Phối	\$200.00
Bao thư quỹ phát triển & bảo trì Giáo xứ	<u>\$2,465.00</u>

TỔNG CỘNG: \$6,262.00

NHỮNG NGƯỜI ĐAU YẾU BỆNH TẬT TRONG CỘNG ĐOÀN GIÁO XỨ XIN CẦU NGUYỆN

Ông Nguyễn Văn Thư, bà Nguyễn Anne Marie và bà Nguyễn Thị Danh.

Ý LỄ TRONG TUẦN (Người xin để trong ngoặc)



Mass Intentions

Thứ Hai: 10/08/2020 Thánh Lô-ren-xô, phó tế, tử đạo. Lễ kính

Lễ 8:00AM Antôn Nguyễn Văn A (Nguyễn Liên)
Giuse Bùi Văn Thiện (gđ. Bùi T. Toàn Trang)
Giuse Nguyễn Hữu Nhân (gia đình)
Ignatius Đỗ Thanh Phương (Family)
John E. Carey (Family)
Laurensô Nguyễn Trí Toại (gia đình)
Laurensô Nguyễn Trí Toại (gđ. TN Nguyễn)
Phaolô Võ Văn Mẫn (Võ Thị Mai Hân)
William C. Carey (Family)
Anna Maria Ân Thị Xiêm
Anna Nguyễn Thị Ngợi (Túc Nguyễn)
Anna Trần Thị Lan (gia đình)
Catarina Nguyễn Thị Mến (Nguyễn Luy)
Maria Đỗ Thị Hoàng Anh (Nguyễn Phương)
Maria Nguyễn Thị Khoảnh (Nguyễn V. Phép)
Maria Nguyễn Thị Kim Châu (gia đình)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Maria Trần Thanh Ngà (gđ. Trần Hữu Thọ)
Maria và Mácta xin ơn chữa lành và đức tin
Rôsa Vũ Thị Thành (gđ)
Âu Mỹ Linh xin tin cậy mến
Hùng Phương xin kính Chúa Thánh Thần
Thúy Trương xin ơn bình an
Gia đình Nguyễn Trí Thống + Nữ xin tạ ơn và xin ơn bình an nhân dịp mừng bổn mạng
Gia đình xin tạ ơn nhân dịp bổn mạng
Laurensô

Thứ Ba: 11/08/2020 Thánh Cơ-la-ra, trinh nữ. Lễ nhớ

Lễ 8:00AM Antôn Đỗ Văn Ninh (Đỗ Đại)
Antôn Nguyễn Văn A (Nguyễn Liên)
Đaminh Nguyễn Hữu Tâm (Hùng Phương)
Ferdinand Nguyễn Duy Đức lễ giỗ (gia đình)
Giuse Bùi Văn Thiện (gđ. Bùi T. Toàn Trang)
Giuse và Maria (Sô Phúc Hựu)
Ignatius Đỗ Thanh Phương (Family)
John E. Carey (Family)
Phaolô Võ Văn Mẫn (Võ Thị Mai Hân)

Tôma William Murphy (Nguyễn Túc)
Vincentê Đỗ Xuân Hồng (Đỗ Xuân Mai)
William C. Carey (Family)
Anna Maria Ân Thị Xiêm
Anna Trần Thị Lan (gia đình)
Catarina Nguyễn Thị Mến (Nguyễn Luy)
Maria Đỗ Thị Hoàng Anh (Nguyễn Phương)
Maria Nguyễn Thị Khoảnh (Nguyễn V. Phép)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Maria Trần Thanh Ngà (gđ. Trần Hữu Thọ)
Các linh hồn (Nguyễn Thị Julie)

Thứ Tư: 12/08/2020 Thánh Jane Frances de Chantal, nữ tu

Lễ 8:00AM Giuse Bùi Văn Thiện (gđ. Bùi T. Toàn Trang)
Ignatius Đỗ Thanh Phương (Family)
John E. Carey (Family)
Phaolô Võ Văn Mẫn (Võ Thị Mai Hân)
William C. Carey (Family)
Anna Maria Ân Thị Xiêm
Anna Phan Thị Huệ, lễ giỗ 2 năm (gia đình)
Anna Trần Thị Lan (gia đình)
Catarina Nguyễn Thị Mến (Nguyễn Luy)
Jane Frances de Chantal Trần Yến (Xuân Phương)
Maria Đỗ Thị Hoàng Anh (Nguyễn Phương)
Maria Nguyễn Thị Khoảnh (Nguyễn V. Phép)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Maria Trần Thanh Ngà (gđ. Trần Hữu Thọ)
Các linh hồn tổ tiên, ông bà nội ngoại (Giuse Trần Văn Hiệp)
Mácta Kim Chung xin tạ ơn và xin có công ăn việc làm

Thứ Năm: 13/08/2020 Thánh Pông-xi-a-nô, giáo hoàng, và thánh Hi-pô-li-tô, linh mục, tử đạo

Lễ 8:00AM Giuse Bùi Văn Thiện (gđ. Bùi T. Toàn Trang)
Ignatius Đỗ Thanh Phương (Family)
John E. Carey (Family)
Phanxicô Xaviê và các linh hồn (Kim Chung)
Phaolô Võ Văn Mẫn (Võ Thị Mai Hân)
William C. Carey (Family)
Anna Lê Thị Cận (Nguyễn Thị Kim Cúc)
Anna Maria Ân Thị Xiêm
Anna Trần Thị Lan (gia đình)
Catarina Nguyễn Thị Mến (Nguyễn Luy)
Maria Đỗ Thị Hoàng Anh (Nguyễn Phương)
Maria Nguyễn Thị Khoảnh (Nguyễn V. Phép)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Maria Trần Thanh Ngà (gđ. Trần Hữu Thọ)
Hùng Phương cầu cho ơn gọi linh mục và tu sĩ nam nữ

**Thứ Sáu: 14/08/2020 Thánh Mac-xi-mi-li-a-nô Kôn-bê,
linh mục, tử đạo. Lễ nhớ**

Lễ 8:00AM Giuse Bùi Văn Thận (gđ. Bùi T. Toàn Trang)
Ignatius Đỗ Thanh Phương (Family)
John E. Carey (Family)
Phaolô Võ Văn Mẫn (Võ Thị Mai Hân)
William C. Carey (Family)
Anna Lê Thị Cận (Nguyễn Thị Kim Cúc)
Anna Maria Ân Thị Xiêm
Anna Trần Thị Lan (gia đình)
Catarina Nguyễn Thị Mến (Nguyễn Luy)
Maria Đỗ Thị Hoàng Anh (Nguyễn Phương)
Maria Nguyễn Thị Khoảnh (Nguyễn V. Phép)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Maria Trần Thanh Nga (gđ. Trần Hữu Thọ)

Thứ Bảy: 15/08/2020 Đức Mẹ Lên Trời. Lễ trọng

Lễ 8:00AM Giuse Bùi Văn Thận (gđ. Bùi T. Toàn Trang)
Giuse Phạm Hữu Hạnh (Lê Kim Liên)
Ignatius Đỗ Thanh Phương (Family)
John E. Carey (Family)
Phaolô Võ Văn Mẫn (Võ Thị Mai Hân)
Phêrô Đặng Hoàng Anh (nhóm bạn Costco)
William C. Carey (Family)
Anna Lê Thị Cận (Nguyễn Thị Kim Cúc)
Anna Maria Ân Thị Xiêm
Anna Maria Nguyễn Thị Hạnh (Hùng Xuyên)
Anna Trần Thị Lan (gia đình)
Anne Maria Ân Thị Xiêm (ÔB. Thành Tuyền)
Catarina Nguyễn Thị Mến (Nguyễn Luy)
Maria Đỗ Thị Hoàng Anh (Nguyễn Phương)
Maria Lê Thị Mẹo (Nguyễn Thị Kim Cúc)
Maria Nguyễn Thị Khoảnh (Nguyễn V. Phép)
Maria Nguyễn Thị Phúc (N.T. Kim Cúc)
Maria Nguyễn xin tạ ơn Chúa và Mẹ Maria
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Maria Trần Thanh Nga (gđ. Trần Hữu Thọ)
Têrêsa Maria Lan Edmonds lễ giỗ 3 năm
(gđ. Tuấn + Hiền)
Đạo Binh Hồn Nhỏ xin cầu cho các linh hồn
Ân Nhân và Hồn Nhỏ đã qua đời
Gia đình Võ Nguyễn xin tạ ơn
Hùng Phương xin ơn bình an cho Nguyễn Thị
Hồng Ngọc nhân dịp bổn mạng
Lê Sarah xin tạ ơn Chúa, Đức Mẹ và xin ơn
bình an cho gia đình
Nguyễn Thị Kim Cúc xin ơn bình an và như
ý nhân dịp mừng bổn mạng
Ông bà Thành Tuyền xin tạ ơn

Lễ 12:00PM Giuse Huỳnh Tông (Huỳnh Hữu Nghĩa)

Huỳnh Hữu Nghĩa xin ơn bình an
Một gia đình xin tạ ơn và xin ơn bình an nhân
dịp mừng bổn mạng

**CHÚA NHẬT XX THƯỜNG NIÊN – NĂM A:
15/08/2020 – THÁNH LỄ 6 GIỜ CHIỀU**

Đaminh Nguyễn Văn Đáp (ÔB. Huệ)
Vinhson Nguyễn Văn Chí (Nguyễn Lượ)
Anna Trần Thị Lan (gđ. Bà Trần Đức Thanh)
Anna Trần Thị Lan (gđ. Bà Trần Kim Long)
Catarina Nguyễn Thị Mến (Nguyễn Luy)
Maria Lê Thị Thanh Nga (gđ. Phan Trúc)
Các đảng linh hồn (Nguyễn Lượ)
Nguyễn Lượ xin tạ ơn Đức Mẹ

**CHÚA NHẬT XX THƯỜNG NIÊN – NĂM A:
16/08/2020 – THÁNH LỄ 8 GIỜ SÁNG**

Đaminh Nguyễn Văn Đáp (gđ. Âu Dương Trần)
Đaminh Nguyễn Văn Đáp (gia đình)
Gioan Baotixita Đỗ Thành Nguyên (gia đình)
Giuse Bùi Văn Thận (gđ. Bùi Thị Toàn Trang)
Giuse Đình Văn Lưỡng (Đình Thị Thu)
Giuse Đoàn Quang Vũ (Lê Thị Huệ)
Giuse Quốc Bảo (Lê Diệp)
Ignatius Đỗ Thanh Phương (Family)
John E. Carey (Family)
Martinô Nguyễn Minh Tánh (Nguyễn John & gia đình)
Phaolô Nguyễn Quang Sanh (gđ. Nguyễn Quang Sanh)
Phêrô Đặng Hoàng Anh (nhóm bạn Costco)
Phêrô Hồ Văn Nhứt (Hồ Hiếu Nghĩa)
Phêrô Hoàng Cho (Lê Thị Huệ)
Phêrô Hoàng Sao (gđ. Đệ Mùi)
Phêrô Hoàng Thanh Nghĩa (gđ. Đệ Mùi)
Phêrô Nguyễn Thượng Chí (Bích Hồng)
Stêphanô Đỗ Mạnh Tiến (Bích Hồng)
Vicente Nguyễn Văn Độ (vợ và hai con)
Vincente Đỗ Xuân Hồng (gia đình)
William C. Carey (Family)
Agnes Nguyễn Kim Thủy (Nguyễn John & gia đình)
Anê Phạm Agnes (gia đình)
Anna Hoàng Thị Kiệm (Lan Toner)
Anna Kathy Đoàn (Lê Thị Huệ)
Anna Lê Thị Cận (Nguyễn Thị Kim Cúc)
Anna Maria Ân Thị Xiêm
Anna Trần Thị Lan (gia đình)
Catarina Nguyễn Thị Mến (Hùng Phương JPPII)
Catarina Nguyễn Thị Mến (Nguyễn Luy)
Catarina Đào Thị Mót (Hồ Hiếu Nghĩa)
Mácta Hoàng Thị Biểu lễ giỗ (Lê Thị Huệ)
Mácta Hoàng Thị Chiêu (Lê Thị Huệ)
Mácta Hoàng Thị Quy (gđ. Đệ Mùi)
Maria Đoàn Thị Diễm Trang (Lê Thị Huệ)
Maria Nguyễn Thị Đâm (Đình Thị Thu)
Maria Nguyễn Thị Kim Châu (gia đình)
Maria Nguyễn Thị Liên (Triệu Luyến)
Maria Nguyễn Thị Ngon (gđ. Đặng Tiến)
Maria Nguyễn Thị Ánh Tuyết (gđ. Thông + Nhung)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)

Maria Trần Thanh Nga (gđ. Trần Hữu Thọ)
Maria Trần Thị Phương lễ giỗ 1 năm (Triệu Luyến)
Têrêsa Nguyễn Thị Sứ (Đặng Tiến)
Linh hồn Bác Ba Cần Thơ (gđ. Hoàng + Nguyễn)
Các linh hồn (gđ. Hoàng + Nguyễn)
Đoàn Liên Minh Thánh Tâm xin ơn bình an cho gia đình
đoàn viên và cầu cho các đoàn viên đã qua đời
Gia đình Hoàng và Nguyễn xin tạ ơn Chúa
Lê Sarah xin tạ ơn Chúa, Đức Mẹ và xin ơn bình an cho
gia đình
Lê Thị Huệ xin tạ ơn lòng thương xót Chúa
Lê Thị Huệ xin tạ ơn Chúa ban qua cha Trương Bửu Diệp
Một giáo dân xin Chúa chữa lành cho nước Mỹ và không
trở thành vô thần

**CHÚA NHẬT XX THƯỜNG NIÊN – NĂM A:
16/08/2020 – THÁNH LỄ 11 GIỜ SÁNG**

Cha Antôn Trịnh Ngọc Văn (gđ. Trịnh Ngọc Kim)
Cha Phêrô Vũ Văn Nhã (gđ. Vũ Đăng Dung)
Thầy Giuse Chiêm (Vũ Len)
Antôn Nguyễn Văn Thắm (gđ. Trịnh Ngọc Kim)
Antôn Nguyễn Văn Thiết (gđ. Trịnh Ngọc Kim)
Antôn Nguyễn Văn Tự (gđ. Trịnh Ngọc Kim)
Antôn Trịnh Ngọc Chí (gđ. Trịnh Ngọc Kim)
Antôn Trịnh Tuấn (gđ. Trịnh Ngọc Kim)
Đaminh Phạm Văn Hiền (gđ. Hùng Xuyên)
Đaminh Vũ Trọng Hiền (gđ. Vũ Đăng Dung)
Đôminicô Đào Văn Nghìn (Đào Văn Lâm)
Gioan Đào Thế Nhân (Đào Văn Lâm)
Gioan Maria Trương Đình Trường (gia đình)
Giuse Đặng Văn Minh (gđ. Trịnh Ngọc Kim)
Giuse Hoàng Ngọc Ty (Thành Nhung)
Giuse Hoàng Thế Thái (Thành Nhung)
Giuse Nguyễn Hiền Lương (Trang; các con và các cháu)
Giuse Nguyễn Hiền Lương (các con và các cháu)
Giuse Nguyễn Văn Thành (Thành Nhung)
Giuse Phạm Hữu Hạnh (Lê Kim Liên)
Giuse Trần Văn Khấn (Trần Thị Loan)
Giuse Trần Văn Mỹ (Trần Thị Loan)
Giuse Vũ Văn Yên (gđ. Vũ Đăng Dung)
Phanxicô Xaviê Phạm Gia Cát (Đào Văn Lâm)
Phanxicô Trần Thọ Dân (Nguyễn Thị Cúc)
Phaolô Ngô Cổ Thế (Trương Phương Trang)
Phaolô Nguyễn Quang Sanh (gđ. Nguyễn Quang Sanh)
Phaolô Võ Văn Mẫn (Võ Thị Mai Hân)
Phêrô Ngô Văn Phụng (gđ. Vũ Đăng Dung)
Phêrô Nguyễn Thượng Chí (Bích Hồng)
Phêrô Phạm Văn Thân (Đào Văn Lâm)
Phêrô Phạm Quốc Tiến (gđ. Vũ Đăng Dung)
Phêrô Tiến (bà Tiến)
Phêrô Tiêu lễ giỗ (gđ. Huân - Tuyết)
Phêrô Trần Văn Thân (Trần Thị Loan)
Stêphanô Đỗ Mạnh Tiến (Bích Hồng)
Thomasô Nguyễn Văn Vinh (Thành Nhung)
Vincentê Nguyễn Văn Độ (ÔB. Hồ Đình Đường)

Vincentê Đỗ Xuân Hồng (Mai Anh - Nguyễn Duy Khang)
Anê Phạm Agnes (Anh Mỹ Smith)
Anna Lê Thị Tú (gia đình)
Anna Maria Nguyễn Thị Hạnh (gđ. Hùng Xuyên)
Anna Mâu (gđ. Huân - Tuyết)
Anna Nguyễn Thị Minh Tâm (gđ. Vũ Đăng Dung)
Anna Trần Thị Lan (gđ. Bà Trần Đức Thanh)
Anna Trần Thị Xuân (gđ. Vũ Đăng Dung)
Catarina Nguyễn Thị Mến (Nguyễn Luy)
Catarina Nguyễn Thị Mến (Nguyễn Thị Hà Vy & Thủy)
Catarina Phạm Thị Lý (Đào Văn Lâm)
Mácta Hoàng Thị Kim Dung (các con)
Maria Bùi Thị Cậy (Thành Nhung)
Maria Đỗ Thị Hoàng Anh (Nguyễn Phương)
Maria Hạnh (Thành Nhung)
Maria Lê Thị Nhung (gđ. Lê Ngọc Giáo)
Maria Nguyễn Thị Anh (Trang; các con và các cháu)
Maria Nguyễn Thị Anh (các con và các cháu)
Maria Nguyễn Thị Đào (Nguyễn Hiệp)
Maria Nguyễn Thị Hiền (Đào Văn Lâm)
Maria Nguyễn Thị Hồ (gđ. Trịnh Ngọc Kim)
Maria Nguyễn Thị Khoảnh (Nguyễn Văn Phep)
Maria Nguyễn Thị Kim Cúc (Nguyễn Thị Hà Vy & Thủy)
Maria Nguyễn Thị Kim Yên (Cao Tấn Hoàng)
Maria Nguyễn Thị Minh Hà (Thành Nhung)
Maria Nguyễn Thị Sen (ÔB. Huệ)
Maria Nguyễn Thị Tám (gđ. Trịnh Ngọc Kim)
Maria Phạm Thị Thảo (Thành Nhung)
Maria Trần Thị Loan (gđ. Trục - Nguyệt)
Maria Trần Thị Lương (Trần Thị Loan)
Maria Trần Thị Ninh lễ giỗ (Trần Thị Loan)
Têrêsa Đào Thị Kim Dung (Đào Văn Lâm)
Têrêsa Lê Thị Giáng Hương (Thành Nhung)
Linh hồn Nguyễn Thị Thanh Nga
Linh hồn Võ Ngọc Thanh (gia đình)
Các linh hồn (Đỗ Xuân Mai)
Các linh hồn (gđ. Trịnh Ngọc Kim)
Các linh hồn (Nguyễn Hiệp)
Các linh hồn (Lê Kim Liên)
Các linh hồn (Thành Nhung)
Các linh hồn (Trần Thị Loan)
Các linh hồn tiên nhân (Thành Nhung)
Các linh hồn tiên nhân nội ngoại (gđ. Trịnh Ngọc Kim)
Các linh hồn ông bà, cha mẹ, anh em nội ngoại
(gđ. Vũ Xuân Đức)
Các linh hồn nơi luyện ngục (Đào Văn Lâm)
Gia đình Trịnh Ngọc Kim xin tạ ơn Chúa và Đức Mẹ
Cao Tấn Hoàng xin tạ ơn
Gia đình Âu Dương Trần xin ơn bình an
Một gia đình xin tạ ơn và xin ơn như ý
Trần Ngọc Hạnh xin tạ ơn
Trần Thị Loan xin tạ ơn
Ca Đoàn Ave Maria xin ơn bình an cho ca viên và gia đình
Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình cầu nguyện
cho các hội viên còn sống cũng như đã qua đời

GIẢI THƯỞNG

1 Giải Nhất: \$100.00

1 Giải Nhì: \$70.00

1 Giải Ba: \$50.00

5 Giải Khuyến Khích: \$30

Sẽ được trao trong
ngày khai giảng năm học mới.

CHI TIẾT

Chủ Đề:

Không Hạn Chế

Đối Tượng:

Các Em Thiếu Nhi GX CTTĐVN

Thời Gian Nộp Bài:

07/06—08/31/2020

Gửi Về:

Thầy Vinh (vinh3436@yahoo.com)

hoặc

Cô Như La (jodytranle@yahoo.com)

CUỘC THI SÁNG TÁC TRUYỆN NGẮN HÈ 2020

Quy Định Về Tác Phẩm:

- ◊ Có thể là những câu truyện có thực hay do chính các em sáng tác
- ◊ Chưa được đăng tải hay công bố ở bất kỳ đâu
- ◊ Không được dịch từ những câu truyện có sẵn trong các ngôn ngữ khác
- ◊ Mỗi em có thể gửi tối đa 2 câu truyện



Quý Phụ Huynh và các em thiếu nhi thân mến,

Nhằm tạo sân chơi mùa hè cho các em thiếu nhi và cổ vũ việc trau dồi tiếng Việt của các em, Ban Giáo Lý và Việt Ngữ phát động cuộc thi sáng tác truyện ngắn dành cho tất cả các em thiếu nhi trong giáo xứ. Mong các phụ huynh cổ vũ và khuyến khích các em tham dự qua đó các em có thể trau dồi tiếng Việt của mình và hiểu hơn về văn hóa Việt.

Cuộc Thi Sáng Tác Truyện Ngắn Hè 2020

Thẻ Lệ Cuộc Thi

Nội Dung – Chủ Đề:

Không hạn chế đề tài: Các em có thể viết về các chủ đề liên quan đến đời sống đức tin hay các sinh hoạt trong cuộc sống hằng ngày.

Các em có thể viết về các câu chuyện, những sự kiện các em gặp trong cuộc sống hằng ngày mà các em nghĩ là hay và ý nghĩa để chia sẻ cho mọi người.

Các em cũng có thể sáng tác và viết những câu truyện riêng của mình.

Nội dung: Ca ngợi sự hy sinh thầm lặng của cha mẹ, lòng biết ơn cuộc sống, những câu truyện gợi hứng cho đời sống đức tin...

Đối Tượng Dự Thi:

Tất cả các em thiếu nhi trong giáo xứ các Thánh Tử Đạo Việt Nam.

Quy Định Về Tác Phẩm:

Tác phẩm dự thi có thể là những câu truyện có thực trong cuộc sống mà các em biết hay do chính các em sáng tác ... chưa được đăng tải hay công bố ở bất kỳ đâu. Chẳng hạn, các em có thể viết về một nghĩa cử cao đẹp hay một câu truyện cảm động các em gặp trong chính gia đình mình hay ở đâu đó làm cho các em thêm yêu mến cuộc sống, biết ơn cha mẹ, càng yêu mến Chúa, càng có lòng tin mạnh mẽ hơn ...

Không được phép dịch từ những câu truyện có sẵn trong các ngôn ngữ khác.

Mỗi em có thể gửi tối đa 2 câu truyện.

Các em đánh máy và gửi về cho:

Thầy Vinh vinh3436@yahoo.com or Cô Như La jodytranle@yahoo.com

Thời Gian: Bắt đầu nhận các tác phẩm từ ngày 06/07/2020 tới ngày 31/08/2020.

Giải Thưởng:

1 giải nhất: 100\$ / 1 giải nhì: 70\$ / 1 giải ba: 50\$ / 5 giải khuyến khích: 30\$

Các giải thưởng sẽ được trao bằng tiền mặt trong ngày khai giảng năm học mới.

Các tác phẩm dự thi sẽ trở thành tài sản của Trung Tâm Giáo Dục thuộc giáo xứ các Thánh Tử Đạo Việt Nam và sẽ được đăng tải trên bản thông tin của giáo xứ trong những dịp thuận tiện.

Ban Giáo Lý và Việt Ngữ.

Ngăn Chặn Sự Lây Lan của Mầm Bệnh

Giúp ngăn ngừa lây lan các bệnh hô hấp như COVID-19.



Giữ khoảng cách tối thiểu 6 feet (tương đương chiều dài 2 sải tay) với người khác.



Che miệng và mũi khi ho, hoặc hắt hơi bằng khăn giấy, sau đó bỏ khăn giấy vào thùng rác và rửa tay.



Khi ở nơi công cộng, hãy đeo khẩu trang vải che mũi và miệng.



Tránh chạm tay vào mắt, mũi và miệng.



Làm sạch và khử trùng các vật dụng và bề mặt thường xuyên chạm vào.



Hãy ở nhà khi quý vị mắc bệnh, trừ khi cần đi chữa bệnh.



Rửa tay thường xuyên bằng xà phòng và nước trong ít nhất 20 giây.



cdc.gov/coronavirus



Office: 703-241-9370
Cell: 571-238-6818
Fax: 703-241-9259

MIKE'S AIR TREATMENT, INC.
AIR CONDITIONING, HEATING AND VENTILATION
INSTALLATION AND REPAIR
RESIDENTIAL AND COMMERCIAL
MICHAEL (MINH) NGUYỄN
3248 Wayne Road • Falls Church, VA 22042
Email: mikeairinc@aol.com

Insure - Invest - Retire

Hãy bảo vệ tương lai của bạn và gia đình bạn ngay hôm nay



Leslie Huyền Nguyễn
Cell: 571-230-6550
Office: 703-749-3700

Đó ai biết là mấy bóng
Biết sống mấy khúc
Biết bao lâu trên cõi đời?



8075 Leesburg Pike, ste. 200
Vienna, VA 22182
lnquyen02.ft@newyorklife.com

CẦN TÌM BẠN

Một bác gái còn khoẻ, biết lái xe, có nhà mới, cách nhà thờ CTĐVN 6 miles, dư basement: có phòng khách riêng, 2 phòng ngủ, 1 phòng tắm cần tìm phụ nữ dưới 75 tuổi: biết lái xe người Công Giáo để làm bạn, trò chuyện, cùng đi nhà thờ cuối tuần cho có bạn. Nếu cặp vợ chồng hay mẹ con hay chị em cũng được, cần nhất không hút thuốc.

Liên lạc Cô LiLy: 703-217-8522

Sisters Adorers of the Holy Cross
Đông An Thánh Giá Đà Lạt

CHILD CARE CENTER
CHILD CYKE CENTER
Preschool for Ages 2 - 5

10917 Marilta Court Open Hours:
Fairfax, VA 22030 7:00AM - 6:00PM
Tel: (703) 591-0862 Monday - Friday

AVAILABLE
6 months for \$400.00
1 year for \$800.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com

*Phở là đặc sản quê hương
Đanh tiếng vang lừng khắp bốn phương*

Phở Ngọc Hưng
Vietnamese Restaurant

3508 Courtland Dr
Falls Church, VA 22041
703-347-7575

Business Hours:
Monday-Friday: 10:00AM-9:00PM
Tuesday: Closed
Saturday-Sunday: 10:00AM-9:00PM



Knights of Columbus
INSURANCE
YOUR SHIELD FOR LIFE

Robert J. Canter, Jr.,
FICE, LUTCF, CSA
Million Dollar Round Table,
Lifetime Member
Supreme Knight's Club,
21-Time Qualifier
Office: 301.952.0180
robert.canter@kofc.org



Life Insurance • Disability Income Insurance • Long-Term Care Insurance • Retirement Annuities

Protecting Catholic families since 1882.



CAJUN BOIL & PHO
cajunboilandpho.com
6783 Wilson Blvd. Falls Church, VA 22044
703.532.1069

PHỞ GÀ TƯ PHILLY
(Có lòng và trứng non)



Snow Crab Leg

Ốc Hương Hấp Xả Ớt

Ngêu hấp xả ớt



(Cần Waiter + Waitress)

AVAILABLE
6 months for \$800.00
1 year for \$1,500.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com



Anh Nguyen, Agent
1225 King Street
Alexandria, VA 22314
Bus: 703-739-8982
anh.nguyen.rtpl@statefarm.com

Tiết kiệm trung bình \$825*

Hãy bảo vệ chính mình với công ty bảo hiểm** xe và nhà hạng nhất ở Mỹ. Xin gọi cho tôi và bắt đầu tiết kiệm ngay hôm nay.



*Tiết kiệm trung bình hàng năm của mỗi gia đình dựa trên thống kê quốc gia năm 2012 cho những người mới có hợp đồng bảo hiểm và đã đóng bảo của trong mục tiết kiệm của họ hợp đồng với State Farm. **Giá tiền bảo phí A.M. Best xếp hạng: Các hợp đồng bảo hiểm, đơn vị, và thông báo của State Farm được viết bằng Anh ngữ. Tài liệu này được dịch sang ngôn ngữ khác để tạo thuận tiện cho khách hàng. Trong trường hợp có sự khác biệt trong dịch thuật, bản Anh ngữ sẽ là bản có hiệu lực.
State Farm Mutual Automobile Insurance Company, State Farm Indemnity Company - Bloomington, IL, State Farm Fire and Casualty Company - Bloomington, IL, State Farm General Insurance Company - Bloomington, IL, State Farm Lloyds - Dallas, TX Mỗi công ty bảo hiểm có trách nhiệm là chính riêng biệt cho các bảo hiểm của họ.
10/2012

AVAILABLE
6 months for \$300.00
1 year for \$600.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com

Lily Flowers

Nhan làm hoa cho mọi trường hợp
 Nhiều năm kinh nghiệm - Uy tín - Tận tâm

Giao hoa miễn phí trong vùng
 Fall Church & Arlington

Xin gọi Nguyễn Ly: (703) 371-0107

GRAND OPENING

PHỞ 777
 Vietnamese Restaurant
 7770 Richmond Hwy
 Alexandria, VA 22306

Cần đầu bếp, phụ bếp và tiếp tân
 (waiter/waitress) biết nói tiếng Anh

Xin vui lòng liên lạc Mimi:
 703-981-2903

Chuyên Luyện Thi SAT/TJ & Dạy Kèm After School

SAT & TJ Prep
 Homework Help
 Summer Classes
 In-home/Classroom Tutoring

703.650.0338

www.CauhoiTutors.com/flyer

Tận Tâm - Kinh Nghiệm
 Chất Lượng - Hiệu Quả

Floral & Event Designer

Nhanh hết vòng hoa cho đám tang, đám cưới và trang trí
 cho đám cưới, đám cưới, sinh nhật hoặc special event.

Xin vui lòng liên lạc

Scott Nguyen (703) 409-1332

Fairfax MEMORIAL

Family Owned, Family Operated, Family Focused Since 1957

CAPITOL AUTO LAND

3800 G South Four Mile Run Dr
 Arlington—Virginia
 (cách nhà thờ 5 phút lái xe)

SỬA • MUA • BÁN CÁC LOẠI XE

Great Service with the **LOWEST PRICES**
 Brakes • ABS • Air Bags • A/C • Exhaust
 Tune-Ups • Timing Belts • Clutches

10% off For All Services

PHÁP: 703-998-0207
 Mon-Fri 8am-5pm • Sat 8am-3pm

TOTAL DENTAL CARE
Dr. LINH NGUYEN, D.D.S.
 5017-B Backlick Rd
 Annandale, VA 22003
 Tel (703) 256-1183
 Fax (703) 256-2889

Giờ làm việc: Mon, Tues: 9:am-8:pm
 Thur, Fri & Sat. 9:am-6:pm

Fairfax Memorial Funeral
 Home & Crematory

Contact us for funeral and
 cremation services

(703) 425-9702
www.fmfh.com

Fairfax Memorial Park

Contact us for cremation
 or traditional
 burial information

(703) 323-5202
www.fmpark.com

NEW ORLEANS Live Crawfish & Seafood

Trân trọng kính mời
 5 phút từ Eden Center
 Mua 5 lb, Tặng 1 lb

Chúng tôi có crawfish Louisiana sống

703-536-2288 6168 Arlington Blvd. Falls Church, VA 22044

Solace DAY SPA

Cần Gấp Thợ Nails

Tiệm Day Spa rất sang trọng vùng Alexandria,
 Chantilly, Sterling VA, hoặc trong Walmart Alexandria VA

Cần gấp nhiều thợ Nails, Massage, Facial,
 biết làm Permanent Makeup, Eyelash Extension càng tốt.

Bảo đảm lương cao, tip hậu.
 Bảo lương 800-1200/tuần tùy khả năng.

Liên lạc: (703) 843-7148
 hoặc (571) 437-4586

BAMBŪ

CHÈ • COFFEE • TEAS

4220-B Annandale Road
 Annandale, VA 22003

FAIRWAY ASSET CORPORATION
 Residential Mortgage Lender
 7535 Little River Turnpike, Ste 208B, Annandale, VA 22003

KEVIN DANG
 Operation Manager
 kdang@facloan.com

Office : (703) 992-8492
 Direct : (703) 628-3999
 Fax : (703) 665-7211
www.facloan.com

HVAC CONTRACTOR

Chuyên lắp ráp Ductwork máy lạnh
 TRANE — CARRIES — BRYANT
 LENNOX — RHEEM

Lắp ráp Camera - Nhà - Tiệm
 Thay bình nước nóng - Thông ống cống
 Nhà bếp - Nhà tắm - Sơn nhà
 Gắn cửa sổ - Deck - Hardwood floor

Làm việc bảo đảm, uy tín, giá cả hợp lý.
 Xin liên lạc: Nguyễn Trọng Quý
 Điện thoại: 571-523-7907

AVAILABLE
 6 months for \$200.00
 1 year for \$400.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
 Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172
hippolyts@yahoo.com

AVAILABLE

6 months for \$400.00
1 year for \$800.00

Xin qui vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
Anh Lý Trường Hiệp : ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com

AVAILABLE

6 months for \$400.00
1 year for \$800.00

Xin qui vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
Anh Lý Trường Hiệp : ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com

FLOOR TECH

♦KITCHEN ♦BATHROOM
♦HARDWOOD FLOORS ♦PAINTING

CALL OR TEXT: **TONY DOAN**
703.371.1436

FREE ESTIMATES

AVAILABLE

6 months for \$200.00
1 year for \$400.00

Xin qui vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
Anh Lý Trường Hiệp : ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com

Healthy Nails Spa

Tiệm vùng Alexandria, VA rất
đông khách làm bột SNS

Tiệm cần receptionists,
thợ làm massage, facial
và nhiều thợ nail nữ
có kinh nghiệm làm
part time hay là fulltime

Chủ sẽ bao lương hoặc ăn chia

Xin vui lòng liên lạc
(703) 981-6001

Công Ty Bia Mộ Đông Phương

www.biamodongphuong.com

Eastern Memorials
www.easternmemorials.com

8790 Centreville Road
Manassas, VA 20110

Với hơn 25 năm kinh nghiệm, chúng tôi đã được dịp phục vụ cho đông đảo cộng đồng người Việt, cộng đồng người Hoa và các sắc dân trong vùng Thủ Đô Washington, Maryland và Virginia.

Xin liên lạc với Janie Phạm 703-919-2829
(janie@easternmemorials.com)

SPRINGDALE DENTISTRY

Ts H. Chiên, D.D.S., F.C.C.

5105-C Barklick Rd

Annandale, VA 22003

703-942-6612

- Nhận Medicaid niềng răng cho trẻ em.

- Chuyên làm răng giả (dentures) cho người lớn.

PHỞ 75 RESTAURANT

AUTHENTIC VIETNAMESE BEEF
NOODLE SOUP

Open daily 9:00AM-8:00PM

3103 Graham Rd, Suite B

Falls Church, VA 22042

Tel. (703)204-1490 * Fax: (703)204-4615

Other Locations:

Arlington, VA (703)525-7355

Herndon, VA (703)471-4145

Langley Park, MD (301)434-7844

Rockville, MD (301)309-8873

Northeast Philly, PA (215)743-8845

South Philly, PA (215)271-5866

HI-TECH QUALITY AUTO REPAIR

3763 PICKETT RD

FAIRFAX, VA 22031-3603

Chuyên sửa hầu hết tất cả các loại xe:

Mỹ, Nhật, Đức

Xin gọi Lộc Lê

Phone: (703) 272-8883 ; Cell: (571) 278-3034

ĐIỆN & ĐIỆN LẠNH

Chuyên sửa chữa, lắp ráp & bảo trì hệ thống máy lạnh / sưởi, điện, nước, gas. Tận tâm, uy tín, chất lượng, giá cả phải chăng.

Liên lạc: Nguyễn Cường

Điện thoại: 571-290-8522

Cần mua bán nhà ?

LY CAM LE, REALTOR®

TOP PRODUCER @ 

10 năm kinh nghiệm trong ngành
bất động sản, tận tình, uy tín



www.lycamleRealtor.com

703-855-2622

Lecamly31@gmail.com

8521 Leesburg Pike #300

Tysons, VA 22182

THANH SƠN TOFU

Lò Đậu Hũ Thanh Sơn

6397 A Wilson Blvd

Falls Church VA 22044

(703) 534-1202

Chuyên sản xuất các loại: đậu hũ sống, đậu hũ chiên (hành hoặc xá ớt), đậu hũ nước đường lá dứa, đậu hũ nước đường gừng, sữa đậu nành nóng và lạnh, nước rau má.

Đặc biệt: Bánh cuốn trắng hơi tại chỗ, các món ăn chay, các loại sinh tố trân châu, các loại xôi chè, chả giò.

Giờ mở cửa: 7 ngày trong tuần
từ 9:00AM đến 8:00PM

PHỞ HẢI DƯƠNG (VIETNAMESE RESTAURANT)

4231 - M Markham Street Annandale VA 22003

Tel. (703)256-1253 - Mở cửa 7 ngày, từ 9am-10pm

Những món ăn mà quý khách ưa thích nhất như:
Bánh xèo, Bún chả Hà Nội, Bún măng vịt, Cơm
bò lúc lắc, Cơm Hải Dương, Hủ tiếu Nam Vang...

Đặc biệt: Phở Bò, Phở Gà, Phở Đồ Biển.

